AO LONGO DO MÊS DE JUNHO
ESCOLA DE TEATRO E ARTES DE CIRCO
Hora: 10h30 > 17h30 (dias úteis)
Local: Espaço da Companhia Fechópano

até 5 DE JUNHO
SEMANA DA CRIANÇA E DO AMBIENTE

1 e 2 JUNHO
PARQUE INFANTIL
Local: Praça Marquês de Pombal em VRSA
9h30 > 17h30 (dia 1)
9h30 > 17h30 (dia 2)

Local: Parque de Estacionamento a Poente do Casino de Monte Gordo (dia 1)
Escola EB 2/3 de Vila Nova de Cacela (dia 1)
Hora: 9h30 > 17h30

1 a 5 JUNHO
EXPOSIÇÃO NO ÂMBITO DA SEMANA DO AMBIENTE E DA CRIANÇA
Local: Praça Marquês de Pombal (dias 31 Maio e 1 Junho);
Átrio da escola EB 2/3 de Monte Gordo (dia 2 e 3 Junho);
Átrio da escola EB 2/3 de Vila Nova de Cacela, (dia 4 e 5 Junho)

4 e 5 JUNHO
TEATRO - TRANSPARENTES
Hora: 14h30
Local: Escola EB 2/3 de VRSA (dia 4)

Hora: 9h30
Local: Escola EB 2/3 de VRSA (dia 5)

Hora: 14h30
Local: Escola EB 2/3 de Vila Nova de Cacela (dia 5)

2 JUNHO
SEMINÁRIO: DIVÓRCIO E VIUVEZ
Hora: 21h00
Local: Junta de Freguesia de Vila Nova de Cacela

5 a 13 JUNHO
SEMANA CULTURAL DE CUBA
Espectáculos, Exposição, Cinema, Conferências e Gastronomia
Local: Vila Real de Santo António, Monte Gordo e Manta Rota

CICLO DE CONFERÊNCIAS "VIAJANTES, ESCRITORES E POETAS. RETRATOS DO ALGARVE"

5 JUNHO
O ALGARVE EM OS PESCADORES DE RAUL BRANDÃO
CARINA INFANTE DO CARMO
Hora: 18h00
Local: Arquivo Histórico Municipal de VRSA

19 JUNHO
COMO NOS VIRAM... O ALGARVE SETECENTISTA NOS RELATOS DOS VIAJANTES
ANA CATARINA RAMOS
Hora: 18h00
Local: Arquivo Histórico Municipal

PALAVRAS SOBRE A RIA

21 JUNHO
"VESTÍGIOS ISLÂMICOS NO PATRIMÓNIO LINGUÍSTICO DO ALGARVE"
COM ALICE FERNANDES
Hora: 19h00
Local: Cacela Velha

27 JUNHO
TEATRO DE REVISTA -"VEM-TERIR"
COM A COMPANHIA FECHÓPANO
Hora: 21h30
Local: Espaço da Companhia Fechópano

5 JUNHO a 5 JULHO
"AQUI SE APANHAM, AQUI SE COMEM!" 1ª MOSTRA GASTRONÓMICA DE CACELA
Bivalves e Mariscos | Sabores da Ria
Restaurantes participantes:
"O Costa" – Sítio da Fábrica
"Casa Velha" – Cacela Velha
"Casa Azul" – Cacela Velha
"Casa da Igreja" – Cacela Velha
"MantaMar" – Manta Rota
"Finalmente" – Manta Rota
"Rio's Bar" – Manta Rota
"Chá com água salgada" – Praia da Manta Rota
"Sem espinhas" – Praia da Manta Rota
"A canoa" – Praia da Lota

TILL 5 JUNE
CHILDREN'S AND ENVIRONMENT WEEK
Venue: Vila Real de Santo António

31ST MAY, 1ST and 2ND JUNE
KINDERGARTEN
Venue: Praça Marquês de Pombal in VRSA
31st 10am > 7pm
1st 9.30am > 5.30pm
2nd 9.30am > 5.30pm

Venue: Casino de Monte Gordo car parking(dia 1)
School EB 2/3 from Vila Nova de Cacela (1st)
Time: 9.30am > 5.30pm

1ST to 5TH JUNHO
EXHIBIT WITHIN THE FRAMEWORK OF THE WEEK OF ENVIRONMENT AND THE CHILDREN
Venue: Praça Marquês de Pombal (31st May and 1st June);
School EB 2/3 de Monte Gordo atrium (2nd and 3rd June);
School EB 2/3 de Vila Nova de Cacela atrium, (4th and 5th June)

4TH JUNE
THEATER - "TRANSPARENTES"
Time: 2.30pm
Venue: School EB 2/3 from VRSA

2ND JUNE
SEMINAR: DIVORCE AND WIDOWHOOD
Time: 9 pm
Venue: Vila Nova de Cacela Civil Parish Council Office

CONFERENCE CYCLE: "VIAJANTES, ESCRITORES E POETAS. RETRATOS DO ALGARVE" ("TRAVELLERS, WRITERS AND POETS. PORTRAITS OF THE ALGARVE")

5TH JUNE
THE ALGARVE IN OS PESCADORES (THE FISHERMEN) BY RAUL BRANDÃO
Carina Infante do Carmo
Time: 6 pm
Venue: Vila Real de Santo António Municipal Archive

19TH JUNE
COMO NOS VIRAM... O ALGARVE SETECENTISTA NOS RELATOS DOS VIAJANTES (AS THEY SAW US... THE EIGHTEENTH CENTURY ALGARVE IN TRAVELLERS' ACCOUNTS)
Ana Catarina Ramos
Time: 6 pm

Venue: Vila Real de Santo António Municipal History Archive

PALAVRAS SOBRE A RIA (WORDS ON THE ESTUARY)

21ST JUNE
"VESTÍGIOS ISLÂMICOS NO PATRIMÓNIO LINGUÍSTICO DO ALGARVE" ("ISLAMIC TRACES IN THE LINGUISTIC HISTORY OF THE ALGARVE")
With Alice Fernandes
Time: 7 pm
Venue: Cacela Velha

5TH JUNE TO 5TH JULY
"AQUI SE APANHAM, AQUI SE COMEM!" ("THEY'RE CAUGHT HERE, THEY'RE EATEN HERE") 1ST CACELA GASTRONOMY SHOWCASE
BIVALVES AND SEAFOOD | FLAVOURS FROM THE ESTUARY

Participating Restaurants :
"O Costa" – Sítio da fábrica
"Casa Velha" – Cacela Velha
"Casa Azul" – Cacela Velha
"Casa da Igreja" – Cacela Velha
"MantaMar" – Manta Rota
"Finalmente" – Manta Rota
"Rio's Bar" – Manta Rota
"Chá com água salgada" – Manta Rota Beach
"Sem espinhas" – Manta Rota Beach
"A canoa" – Lota Beach

Património
Heritage

Vila Romana Grande
Desenho exemplificativo, não é o da Vila do Muro.

VILLA ROMANA DA QUINTA DO MURO

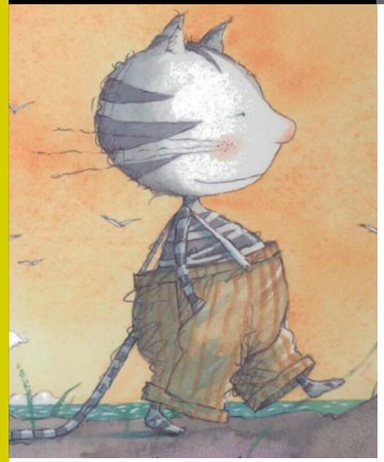
Em 1877, Estácio da Veiga identificou entre a actual Quinta do Muro e Cacela Velha duas esculturas em mármore representando as divindades de Dionísio e Ariadne, para além de restos de edificações romanas arrasadas e vários objectos de uso quotidiano, indicando a existência de uma provável vila romana. Após escavação arqueológica de emergência realizada em 1990 foi ainda identificado neste local um forno romano de planta rectangular.
Ali próximo foram também identificados um conjunto de salga de peixe, composto por quatro tanques, colocados junto da arriba. Nos inícios do séc. XX ainda eram visíveis três deles, sendo que as sondagens arqueológicas ali realizadas em 2001 e 2002 viriam a pôr a descoberto um muro de alvenaria, um pavimento de opus signinum, fragmentos de terra sigillata, vidros e materiais de construção.
Sobre os restos de uma cobertura de imbricae, encontrou-se ainda uma moeda da segunda metade do séc. IV (dinastia dos valentinianos).

THE ROMAN VILLA AT QUINTA DO MURO

In 1877, between the present-day Quinta do Muro and Cacela Velha, Estácio da Veiga discovered two marble statues representing the divinities Dionysius and Ariadne, as well as the remains of demolished Roman buildings and various day-to-day objects, suggesting the existence of a probable Roman villa. After emergency archaeological excavations were carried out in 1990, a rectangular-shaped Roman oven was also found at the site.
Nearby a fish salting facility comprising four tanks was also found set next to the cliff. In the early 20th century, three of these were still visible and the archaeological surveys carried out there in 2001 and 2002 laid open a masonry wall, an opus signinum paving, fragments of terra sigillata, glass and construction materials.
A coin dating from the second half of the 4th century (Valentinian dynasty) was also found above the remains of an imbricae covering.

Literatura e Multimédia
Literature & Multimedia

Feiras e Mercados
Fairs & Markets



JUNHO
"CONTA LÁ!"
Conto do mês:
" Caramba"
Marcações: 281 542 655
(Biblioteca Municipal)
Hora: Terças e Quintas, 11h00 e 14h00

JUNE
"TELL US A STORY!"
This month's story:
"Caramba"
(Would you Like to Play with Me?)
Bookings : 281 542 655
(Municipal Library)
Time: Tuesdays and Thursdays - 11 am and 2 pm

6 JUNHO
MOSTRA DE ARTESANATO
Hora: 10h00 > 17h00
Local: Praça Marquês de Pombal
Org.: Associação Cultural de Vila Real de Santo António
Apoio: Câmara Municipal de Vila Real de Santo António

13 e 27 JUNHO
FEIRA DE VELHARIAS E NUMISMÁTICA
Hora: 10h00 > 18h00
Local: Praça Marquês de Pombal em VRSA (Dia 13)
Local: Monte Gordo – Junto ao Posto de Turismo (Dia 27)
Org.: Associação Cultural de Vila Real de Santo António
Apoio: Câmara Municipal de Vila Real de Santo António

21 JUNHO
MERCADO MENSAL DE VILA NOVA DE CACELA
Hora: 9h00 > 13h00
Local: Parque de Feiras de Vila Nova de Cacela

6TH JUNE
HANDICRAFT SHOWCASE
Time: 10 am to 5 pm
Venue: Praça Marquês de Pombal in Vila Real de Santo António
Org: Vila Real de Santo António Cultural Association
Support: Vila Real de Santo António Municipal Council

13TH JUNE
FLEA MARKET AND NUMISMATICS FAIR
Time: 10 am to 6 pm
Venue: Praça Marquês de Pombal in Vila Real de Santo António

27TH JUNE
Time: 10 am to 6 pm
Venue: Monte Gordo – Next to the Tourist Office
Org: Vila Real de Santo António Cultural Association
Support: Vila Real de Santo António Municipal Council

21ST JUNE
VILA NOVA DE CACELA MONTHLY MARKET
Time: 9 am to 1 pm
Venue: Vila Nova de Cacela Fairground

Junho de **2009** / June

agenda
CULTURAL

VILAREALSTANTONIO

nº 06
issue

RESUMO MENSAL

- Exposições — Exibithions
- Património — Heritage
- Feiras e Mercados — Exibithions
- Literatura e Multimédia — Books & Multimedia
- Festas e Espectáculos — Festivals & Shows
- Eventos — Events
- Desporto e Passeios — Sports & Walks

JUNHO JUNE

FICHA TÉCNICA

Propriedade . Property
Câmara Municipal de VRSA
www.cm-vrsa.pt

Coordenação . Editorial Coordination
Gabinete de Apoio ao Presidente
press@cm-vrsa.pt

Fotografia . Photography
Arquivo CMVRSA & www.teaser.pt

Design e Paginação
Design and Page Layout
www.teaser.pt

Impressão . Printing
Gráfica Comercial

Tradução . Translation
Inpokulis

Tiragem . Print Run
5000 exemplares

Periodicidade . Periodicity
Mensal . Monthly
(junho . June)

Distribuição Gratuita . Free Issue

Festas e Espectáculos
Festivals & Show

13 JUNHO
ELECTRIC EXPERIMENT
CAFÉ CONCERTO
Hora: 21h30
Local: Espaço da Companhia Fechópano

12, 13, 23, 24, 28 e 29 JUNHO
FESTAS DOS SANTOS POPULARES
Hora: 20h00
Local: Vila Real de Santo António, Monte Gordo e Vila Nova de Cacela

17, 18 e 19 JUNHO
O PULO DO SORRISO
PEÇA DE TEATRO PARA A INFÂNCIA - INFANTÁRIOS
Local: Infantários do Concelho
Mediante marcações : 967 812 665

20 JUNHO
SOULJAM
CAFÉ CONCERTO
Hora: 21h30
Local: Espaço da Companhia Fechópano

13RD JUNE
ELECTRIC EXPERIMENT
COFFEE CONCERT
Time: 9.30pm
Venue: Fechópano Space Company

12, 13, 23, 24, 28 and 29 JUNE
POPULAR SAINTS FESTIVITIES
WITH MASTS AND POPULAR DANCES
Timee: 8pm
Venue: Vila Real de Santo António

17TH, 18TH and 19TH JUNE
O PULO DO SORRISO
PART OF THEATER FOR CHILDREN - KINDERGARTEN
Venue: Kindergarten of the Municipality
apointements : 967 812 665

20TH JUNE
SOULJAM
COFFEE CONCERT
Time: 9.30pm
Venue: Fechópano Space Company

1 a 23 JUNHO
FÉRIAS EM MOVIMENTO
Inscrições para Crianças dos 6 aos 12 anos na Junta de Freguesia de VRSA

JUNTA EM MOVIMENTO
NOITES DE LUA CHEIA

8 JUNHO
BTT
Hora: 22h00

9 JUNHO
MARCHA-PASSEIO
Hora: 22h00
Local: Junto à marina de Vila Real de Santo António

12, 13 e 14 JUNHO
FASE FINAL DO CAMPEONATO NACIONAL DE INICIADOS FEMININOS DE BASQUETEBOL (SUB. 14)
Local: Pavilhão da escola EB 2/3 Infante D. Fernando em Vila Nova de Cacela

13, 14 e 15 JUNHO
"BAIXO GUADIANA: SEGURANÇA E PREVENÇÃO"
EXPOSITORES E ACTIVIDADES NO ÂMBITO DA PREVENÇÃO E SEGURANÇA
Local: Praça Marquês de Pombal

21 a 27 JUNHO
COPA FOOT 21
Local: Complexo Desportivo de Vila Real de Santo António

Cerimónia de Abertura
Dia: 21
Hora: 16h00

Cerimónia de Encerramento
Dia: 27
Hora: 17h30

27 DE JUNHO
PASSEIO PEDESTRE INTEGRADO NO CICLO ANUAL DE PASSEIOS PEDESTRES DE INTERPRETAÇÃO DA PAISAGEM
"PASSOS CONTADOS 2009"
"CONSTELAÇÕES E ANTIGOS MITOS. OBSERVANDO OS ASTROS EM CACELA"
COM O FÍSICO CÂNDIDO MARCIANO DA SILVA
Hora: 21h00
Local: Ponto de encontro: Santa Rita

Desporto e Passeios
Sports & Walks

12ND, 13TH and 14TH JUNE
FINAL STAGE OF THE GIRLS' NATIONAL BASKETBALL CHAMPIONSHIP, "INICIADOS" AGE GROUP (U14)
Venue: the pavilion of the eb 2,3 infante d. Fernando school in vila nova de cacela

CIVIL PARISH ON THE MOVE - FULL MOON NIGHTS

8TH JUNE
MOUNTAIN BIKING
Time: 10 pm

9TH JUNE
WALK
Time: 10 pm

Meeting Point: Next to Vila Real de Santo António Marina

1ST to 23RD JUNE
HOLIDAYS ON THE MOVE
Registration for children aged 6 to 12

21ST to 27TH JUNE
FOOT 21 CUP
Venue: Vila Real de Santo António Sports Complex

27TH JUNE
WALK - PART OF THE 2009 EDITION OF THE ANNUAL CYCLE OF SCENERY INTERPRETING WALKS, "COUNTED STEPS"
"CONSTELAÇÕES E ANTIGOS MITOS. OBSERVANDO OS ASTROS EM CACELA" ("CONSTELLATIONS AND ANCIENT MYTHS. STAR GAZING IN CACELA")
WITH PHYSICIST CÂNDIDO MARCIANO DA SILVA
Time: 9 pm
Venue: Meeting point: Santa Rita

AO LONGO DO MÊS
"VESTÍGIOS DE UM TEMPO TROPICAL. OS FÓSSEIS DE CACELA"
Hora: 09h00 > 12h30 e 14h00 > 17h00
Local: Centro de Investigação e Informação do Património de Cacela

1 a 30 JUNHO
"INDÚSTRIA CONSERVEIRA EM VRSA"
"MEMENTO MAR MENOR"
"ARTES LITOGRÁFICAS"
Hora: 09h30 > 12h30 e 14h00 > 16h30
Local: Arquivo Histórico Municipal

17 a 30 JUNHO
EXPOSIÇÃO INDIVIDUAL "PRÓLOGO COLECTIVA DE PINTORES"
Hora: 9h30 > 12h30 e 14h00 > 16h30
Local: Arquivo Histórico Municipal

19 JUNHO a 31 JULHO
LANDSCAPE MEMORIS
Inauguração: 19 de Junho às 18h
Hora: 9h30 > 12h30 e 14h00 > 16h30
Local: Arquivo Histórico Municipal

22 JUNHO a 3 JULHO
EXPOSIÇÃO DE TRABALHOS DA UNIVERSIDADE DOS TEMPOS LIVRES
Hora: 09h00 > 13h00 e 15h00 > 23h00
Local: Centro Cultural António Aleixo

Exposições
Exhibits

1ST JUNE to 20TH JULY
EXHIBITION: VESTÍGIOS DE UM PASSADO TROPICAL. OS FÓSSEIS DE CACELA"
("TRACES OF A TROPICAL PAST. THE FOSSILS OF CACELA")
Time: 9am > 12.30pm / 2pm > 5 pm
Venue: Centre for Research and Information on the Heritage of Cacela

1ST to 30TH
"INDÚSTRIA CONSERVEIRA EM VRSA"
("THE CANNING INDUSTRY IN VRSA")
"MEMENTO MAR MENOR"
("MEMENTO OF A LESSER SEA")
"ARTES LITOGRÁFICAS"
("LITHOGRAPHIC ARTS")
Time: 9.30am > 12.30pm / 2pm > 4.30pm
Venue: Municipal History Archive

17TH a 30TH JUNE
INDIVIDUAL EXHIBITION
"PRÓLOGO COLECTIVA DE PINTORES"
Time: 9.30am > 12.30am / 2pm > 4.30pm
Venue: Municipal Historical Archive

19TH JUNE to 31ST JULY
LANDSCAPE MEMORIS
Inauguration: 19th June 6pm
time: 9.30am > 12.30am / 2pm > 4.30pm
Venue: Municipal Historical Archive

22ND JUNE to 3TH JULY
EXHIBITION OF WORK BY THE FREE TIME UNIVERSITY
Time: 9am > 1pm / 3pm > 11pm
Venue: António Aleixo Cultural Centre

CONTACTOS

CÂMARA MUNICIPAL DE VRSA
Praça Marquês de Pombal
8900-231 VRSA
Tel. 281 510 000
Fax 281 510 003
geral@cm-vrsa.pt

CENTRO CULTURAL ANTÓNIO ALEIXO
Rua Teófilo Braga
8900 VRSA
Tel. 281 510 045
Fax. 281 510 049
ccaa@cm-vrsa.pt

ARQUIVO HISTÓRICO MUNICIPAL
Av. da República,
Torralta Sul
8900-204 VRSA
Tel. 281 510 260
Fax. 281 510 261
arquivomunicipal@cm-vrsa.pt

CENTRO DE INVESTIGAÇÃO E INFORMAÇÃO DO PATRIMÓNIO DE CACELA
Edifício da antiga escola primária de Santa Rita
8900-204 VRSA
Tel. 281 952 600
cipcacela@gmail.com

CENTRO DE DOCUMENTAÇÃO E INFORMAÇÃO
Av. Ministro Duarte Pacheco nº1
8900 VRSA
Tel.281 542 655
biblioteca@cm-vrsa.pt

VILA REAL ST ANTONIO